



例句

乖孙利利是是, 阿爷俾封利是仔你袋住佢!

lei3 lei3 si3 si3
利利是是

“利是”指压岁钱, 有时候会写作“利市”和“励事”。用红色封包装进钱, 是一份新年礼物, 代表着喜庆, 祝福人一切顺利, 不会有不吉利的事情发生。除咗过年, 结婚等喜庆场合都会用到。而“利利是是”通常係口语, 可以睇成係“顺顺利利”嘅意思, 派发利是者, 在派利是嘅时候, 都会讲一句“利利是是”作为贺词, 这是对对方的祝福, 表示大吉大利, 好运到来。



例句

新年流流, 梗係要讲多几句好意头嘅说话啦!

hou2 ji3 tau4
好意头

“意头”指正面的、吉利的运气和预兆。粤语中的“意头”与普通话中的“彩头”意思近似。“好意头”是广东人的日常追求, 春节就更加着重。而“唔好意头”, 也就是不吉利的意思, 粤语中许多禁忌语和吉祥语, 为了讲求意头都会进行改字, 比如“猪肝”变“猪润”, 因为“肝”同“干”, “干”即係没有水, 亦即是没有钱, 是不好的意头。于是改“干”为“湿润”, 取“润”音和义, 改写作“润”。过年出去食团年饭, 餐厅都会将唔少菜式改名, 就为咗讲求意头, 比如“发财就手”就係发菜焖猪手, “年年有余”就係锦鲤形状嘅年糕。

gaa1 fei4 uk1 jeon6
家肥屋润



“肥”係指含脂肪多, 与“瘦”相对。“润”本义为雨水下流, 滋润万物。也有沾益、利益、财物之意, 如利润。“家肥屋润”当中嘅“肥”表示“富裕”, “润”表示“滋润”, 整个词语就寓意着生活富裕。呢个词都係一个祝福语, 通常可以

嘅过年挥春或者特色文创产品上见到。新年将至, 大家都会买好多年货返屋企, 祈求新一年可以家肥屋润, 个个生活都可以过得好滋润。

例句

祝大家新一年家肥屋润, 继续俾心机工作搵钱啊!



年初五 迎财神

财神到 财神到 好走快两步!



《财神到》呢首歌真係家传户晓, 佢其实係许冠杰喺1978年创作嘅, 真係俾我哋好多年轻人年纪都大! 而民间传说农历正月初五係“财神生日”, 所以各家各户需提前一日, 准备好三牲、水果、糖果、茶等拜祭。另外, 大年初五, 俗称破五, 要“赶五穷”, 包括“智穷、学穷、文穷、命穷、交穷”。黎明就要起身, 放鞭炮, 打扫卫生。鞭炮从内往外放, 边放边往门外走, 要将一切唔吉利嘅嘢都轰出去咁解!

daai6 faa1 saa2
大花洒

粤语中的“花洒”, 即是莲蓬头, 是一种浇花装置、淋浴装置, 基本上每家每户浴室都会有一个花洒。用过的人都知道, 冲凉嘅时候一打开花洒, 出水就会不断洒出来, 而花洒越大, 洒出水无疑会更多。广东人习惯将“水”同“财”划上等号, “大花洒”就变成了财源源源不断地“喷洒”出去, 形象地用来形容咁咁大手大脚花钱, 不懂节俭嘅人。通常过年前大家都会买新野, 如果不加以节制一直买买买, 就会被屋企人话你大花洒。

例句

你睇佢又上网乱咁买嘢, 上次买完嘅新衫都未着, 依家又买? 真係大花洒!



faat3 cin2 hon4
发钱寒

广东话“发钱寒”意思係“爱钱爱到超乎常态”。虽然没有人不爱钱, 但是广东人使用这个形容时通常带着贬义的感情色彩, 嗱骂对方爱钱爱到失去理智, 批评极度拜金的病态表现。其中一种说法指“寒”在百越语中是“痕”的意思, 表示人手接触到生芋头等物会引起皮肤瘙痒。“发钱寒”原意是“发钱痕”, 见到钱财就感到瘙痒, 一定要据为己有才能止痒。比如见到地上有几蚊鸡散纸, 都要据为己有, 就会俾人话你“发钱寒”, 係一种唔好嘅行为。呢个词现在都经常用于朋友之间开玩笑, 如果有朋友同你计到尽, 你可以笑佢“发钱寒”。

例句

你话佢係咪发钱寒? 几毫纸都要捞埋!



faat3 daai6
发达

“发达”在普通话中, 是指事物已有充分发展或使事物充分发展, 用于形容事业、交通、经济, 或者人身体上肌肉等等, 与“落后”是反义词。而粤语当中, “发达”则有“发财”、“飞黄腾达”的意思, 形容人变得富裕, 可以讲对方“你发达啫”。这个词在不同语境中有不同的含义, 过年时可以当做贺词来用, 是祝福对方发财的意思。而日常中, 如果有人讲“等佢发达再讲啦”, 则有调侃的意味。不过, 粤语中都有固定搭配, 新年祝贺别人时, 大家通常会用“恭喜发财”, 而唔係“恭喜发达”。

例句

呢次买彩票, 中到头的就发达啦!

